



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Osmanlı Türkçesi Gramer Çözümlemeleri ve Dil İçi Çeviri	TDE3393	2	4	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	İbrahim Sona
Dersi Veren(ler)	İbrahim Sona
Asistan(lar)ı	

Dersin Amacı	Bu dersin amacı, öğrencilere Osmanlı dönemi dili ve edebiyatını okuma ve anlamının temel amaçlarından biri olan Osmanlı Türkçesini üst düzey seviyede öğretmek ve onları dönem metinlerini rahatlıkla anlayabilir hâle getirmektir.
Dersin İçeriği	Türk edebiyatı sahasının klasik eserleri; Osmanlı yazma ve matbu eserleri.
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler, Osmanlı Türkçesindeki Arapça kelimeleri hatırlayabileceklerdir.
2	Osmanlı Türkçesindeki Arapça kuralları pekiştireceklerdir.
3	Osmanlı Türkçesindeki Farsça kelimeler ve kuralları özümseyebileceklerdir.
4	Arapça ve Farsça kelime ve kuralları metinler üzerinde uygulayabileceklerdir.
5	Osmanlı Türkçesindeki metinlerin dil içi çeviri yöntemleri hakkında bilgi sahibi olabileceklerdir.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Konu Anlatımı: Osmanlı Türkçesindeki Arapça Kurallar	İlgili kaynak kitabın 25-115. sayfalarının tekrarı
2	Sınıf İçi Uygulama Metinler Üzerinde Arapça Kelime Çözümlemeleri	Verilen metinlerin çözümlemeleri
3	Sınıf İçi Uygulama Metinler Üzerinde Arapça Kelime Çözümlemeleri	Verilen metinlerin çözümlemeleri
4	Sınıf İçi Uygulama Metinler Üzerinde Arapça Kelime Grubu Çözümlemeleri	Verilen metinlerin çözümlemeleri
5	Konu Anlatımı: Osmanlı Türkçesindeki Farsça Kurallar	İlgili kaynak kitabın 117-158. sayfalarının tekrarı
6	Sınıf İçi Uygulama: Metinler Üzerinde Farsça Kelime Çözümlemeleri	Verilen metinlerin çözümlemeleri
7	Sınıf İçi Uygulama: Metinler Üzerinde Farsça Kelime Grubu Çözümlemeleri KISA SINAV 1	Verilen metinlerin çözümlemeleri

8	Midterm 1 / Practice or Review	
9	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Kelimeler (Sözlük Tanıtları)	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
10	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Kelimeler	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
11	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Kelime Grupları	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
12	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Kelime Grupları	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
13	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Cümle	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
14	Konu Anlatımı: Dil içi Çeviride Cümle ve Cümlelerin Öğeleri	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
15	Sınıf İçi Uygulama: Örnek metinlerin dil içi çevirilerinin yapılması KISA SINAV 2	Verilen metinlerin çözümlemeleri
16	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	2	10
Ödev	5	10
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	40
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	2	28
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	4	56

Derse Özgü Staj			
Ödev	5	1	5
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	2	3	6
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	10	10
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	10	10
Toplam İşyükü			115
Toplam İşyükü / 30(s)			3.83
AKTS Kredisi			4

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----